

## 고베시 COVID-19 백신 페이지

확인하고 싶으신 정보를 선택해 주십시오.

1. COVID-19 백신 접종에 관하여
2. 접종권을 받고 나서 하실 것
3. 백신접종을 예약할 수 있는 날
4. 백신접종 예약방법
5. 백신접종 회장 (대규모 · 집단)
6. 일본어가 어려운 분을 위한 서포트(접종회장에서만)
7. 백신을 접종한 뒤에 주의할 점
8. 백신 접종에 관하여 전화로 상담할 수 있는 곳

## 1. COVID-19 백신 접종에 관하여

- 백신 접종은 무료(0 엔)입니다.
- 백신 접종을 2회한 분은 COVID-19 에 걸렸을 때 증상이 심해질 확률이 줄어듭니다.
- 백신 접종 후에도 아래 사항을 지켜 주십시오.
  - ① 마스크를 써 주십시오.
  - ② 손을 씻어 주십시오.
  - ③ 사람이 많이 있는 곳에 가지 않도록 해 주십시오.
- 백신 접종을 해 주십시오.

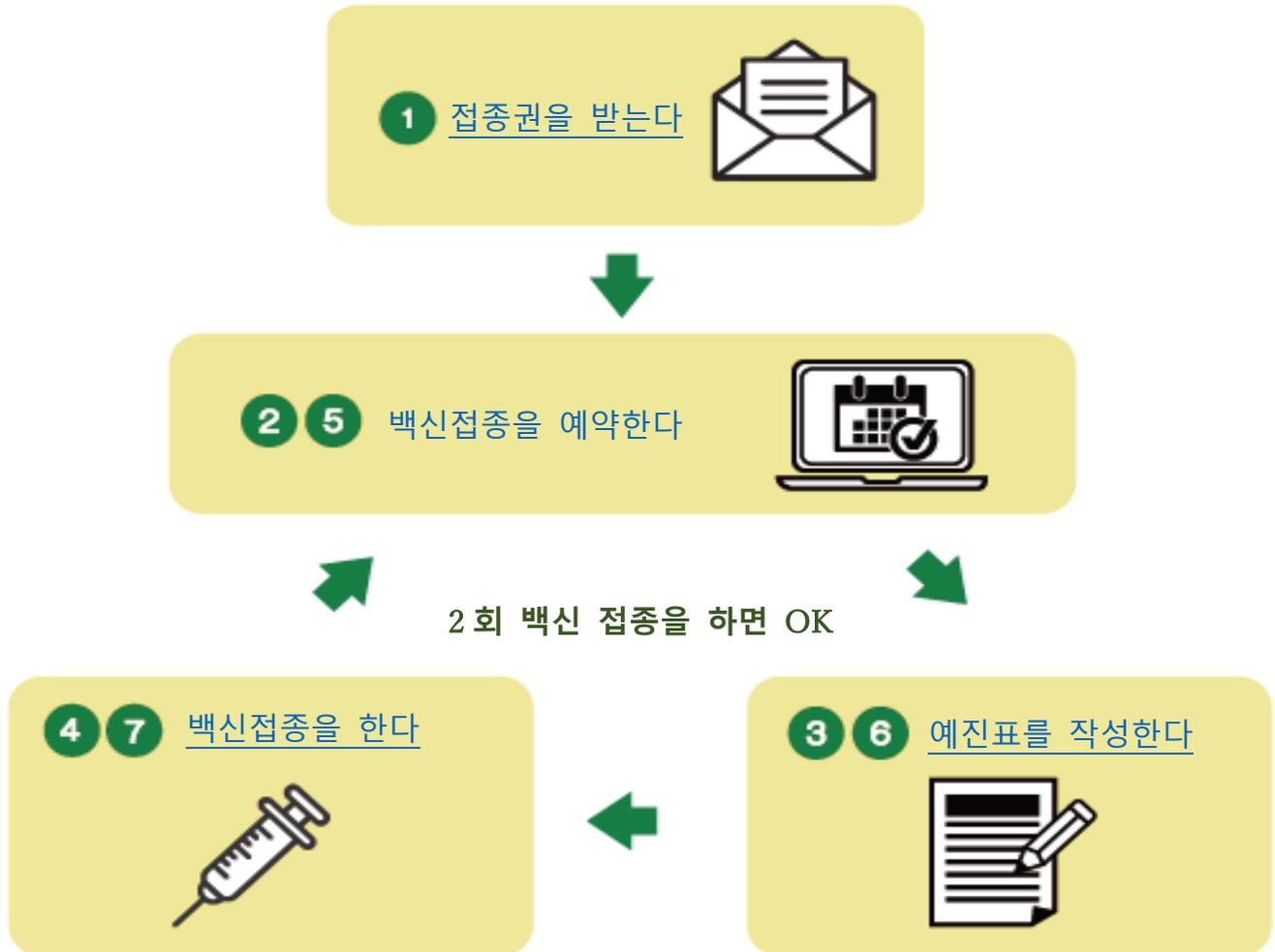
하지만 백신 접종을 하고 싶지 않으시다면, 하지 않으셔도 좋습니다.
- 백신 접종후 아래 증상(부작용)이 있을 수 있습니다.

접종한 곳의 통증 · 체온 상승 · 두통 등

백신 접종후 15~30 분 동안 접종 회장에 머물러 주십시오.

부작용이 있을 때는 의사가 도와드립니다.

## 2. 접종권을 받고 나서 하실 것



### (1) 접종권을 받는다

고베시가 귀하의 자택으로 백신 접종권을 보내드립니다.  
7월에 아직 접종권을 받지 않은 분은 아래 전화번호로  
전화해 주십시오.

#### 고베시 신형코로나 백신 접종 콜센터

시간 : 8:30~20:00(평일) / 8:30~17:30(토일공휴일)

전화번호:078-277-3320

8개 언어로 대화하실 수 있습니다.

(일본어, 영어, 중국어, 베트남어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어,  
타갈로그어)

## (2), (5) 백신접종을 예약한다

백신을 접종할 장소, 날짜, 시간을 예약합니다.

2 번째 백신 접종을 예약할 때는 1 번째와 같은

장소에서, 같은 제약회사(예:화이자) 백신 접종을 예약해 주십시오.

방법은 「[4. 백신접종 예약](#)」을 참고해 주십시오.

## (3), (6) 예진표를 작성한다

백신 접종 회장에 가기 전에 예진표를 작성합니다.

예진표는 아래 페이지에서 여러 언어로 제공됩니다.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

영어(English), 아라비아어(Arabic), 중국어(간체자)(Simplified Chinese),

중국어(번체자)(Traditional Chinese), 프랑스어(French), 인도네시아어(Indonesian),

크메르어<캄보디아>(Khmer), 한국어(Korean), 몽골어(Mongolian),

미얀마어(Myanmar), 네팔어(Nepali), 포르투갈어(Portuguese), 러시아어(Russian),

스페인어(Spanish), 타갈로그어<필리핀>(Tagalog), 태국어(Thai), 베트남어(Vietnamese)

**\*일본어 예진표에 작성해 주십시오.**

**일본어가 아닌 예진표로 작성하지 않도록 해 주십시오.**

#### (4), (7) 백신접종을 한다

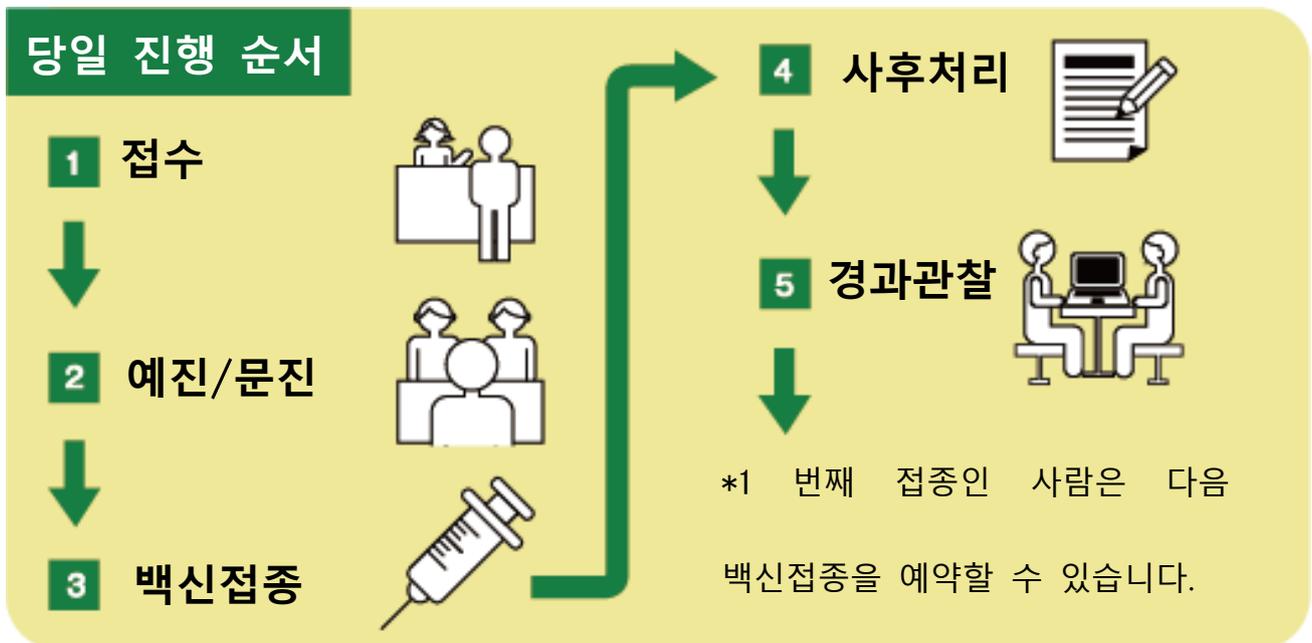
예약한 장소로, 예약한 날짜, 시간에 갑니다.

아래 준비물을 지참하고 가 주십시오.

· 접종권 · 예진표 · 여권 또는 재류카드

백신 접종을 아직 1 번밖에 하지 않은 분은 1 번째

백신접종을 한 후 2 번째 백신접종 예약을 해 주십시오.



### 3. 백신접종을 예약할 수 있는 날

백신 접종을 예약할 수 있는 날은 아래 표를 확인해 주십시오.

백신 접종 예약이 시작되는 날	6/11	6/29	6/30	7/5	7/8	7/12	7/15~
기초질환이 있으신 분 등 조기 예약가능 대상인 분	60 세부터 64 세인 분, 기초질환이 있는 분, 복지관련 일을 하고 계신 분 등						
보육소·유치원·특별 지원학교 등의 보육사·교직원 등							
그 이외의 분							
	50~59 세						
	40~49 세						
	30~39 세						
16~29 세							

#### ○ 6 월 11 일부터 예약가능한 분

- 60 세부터 64 세까지인 분
- 기초질환\*<sup>1</sup>이 있는 분
- 정신장애·지적장애가 있는 분
- 고령자 시설, 장애인 시설, 데이 서비스 사업소, 방문 서비스 사업소에서 일하고 계신 분

#### ○ 6 월 30 일부터 예약가능한 분

- 보육소나 학교의 선생님

○ 다른 분들은 고연령인 분부터 순서대로 예약하실 수 있습니다.

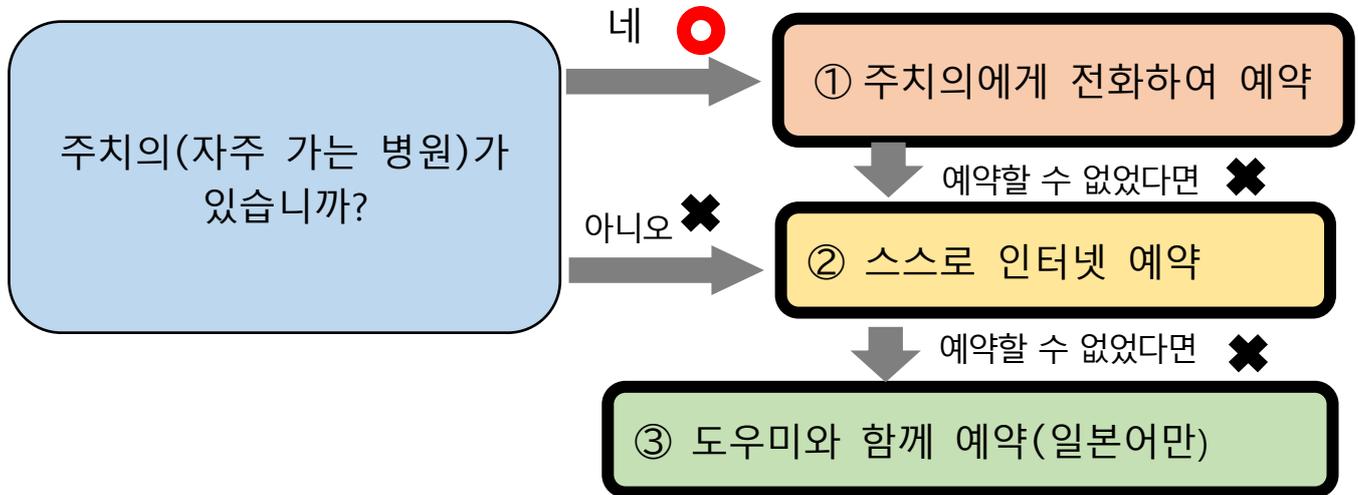
\* 1 기초질환이란 아래 질병을 말합니다.

잘 모르겠을 때는 병원의 선생님께 문의해 주십시오.

- 만성 호흡기 질병
- 만성 심장병(고혈압 포함)
- 만성 신장병
- 만성 간장병(간경변 등)
- 인슐린이나 약물로 치료중인 당뇨병 또는 다른 질병을 동반중인 당뇨병
- 혈액관련 질병(단 철분 결핍성 빈혈을 제외)
- 면역 기능이 저하하는 질병  
(치료나 완화 케어를 받고 있는 악성 종양을 포함)
- 스테로이드 등 면역 기능을 저하시키는 치료를 받고 있는 경우
- 면역 이상을 동반하는 신경질환이나 신경근 질환
- 신경질환이나 신경근 질환 등의 원인으로 신체 기능이 퇴화된 상태(호흡장애 등)
- 염색체 이상
- 수면시 무호흡 증후군
- BMI 30 이상에 해당하는 비만인 분

#### 4. 백신접종 예약방법

3 가지 예약 방법이 있습니다.



	예약 방법	접수시간	예약할 때 필요한 것
①	주치의에게 전화한다.	주치의가 영업중인 시간	<ul style="list-style-type: none"> <li>·접종권</li> <li>·귀하와 대화할 수 있는 전화번호</li> </ul>
②	아래 페이지로 예약한다. <a href="https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/covid-19/vaccine_reservation.html">https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/covid-19/vaccine_reservation.html</a> 	언제든지(24 시간)	<ul style="list-style-type: none"> <li>·접종권</li> <li>·귀하와 대화할 수 있는 전화번호</li> <li>·귀하가 언제든지 확인할 수 있는 메일주소</li> </ul>
③	상세한 방법은 아래 페이지를 참조해 주십시오. <a href="https://www.city.kobe.lg.jp/a74716/kenko/corona/vaccination/reservation_manual.html">https://www.city.kobe.lg.jp/a74716/kenko/corona/vaccination/reservation_manual.html</a> 	'3. 백신접종을 예약할 수 있는 날'을 확인하시고 나서 예약해 주십시오.	<ul style="list-style-type: none"> <li>·접종권과 그 봉투에 들어있던 것 전부</li> <li>·귀하와 대화할 수 있는 전화번호</li> </ul>
	(예약을 도와줄 자원봉사자가 있는 구청의 회장에 간다. ※서비스는 일본어만(회장·접수시간) <a href="https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/otasuke.html">https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/otasuke.html</a> 	회장에 따라 다릅니다. (회장·접수시간) <a href="https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/otasuke.html">https://www.city.kobe.lg.jp/a73576/kenko/health/infection/protection/otasuke.html</a> 	

예약 방법을 모르겠을 때 아래로 전화해 주십시오.

	KICC*1 (9:00~17:00) 078-291-8441	KICC 이외
쉬운 일본어	월~금	
영어	월~금	
중국어	월~금	
베트남어	월·수	화·목·금 (10:00~17:00) 베트남유메 KOBE (078-736-2987)

한국어	금	월~목(9:00~17:00) 한국 민단 효고현 본부(078-642-6303)
스페인어	화·목	월·수·금(10:00~17:00) 효고 라틴 커뮤니티 (078-739-0633)
포르투갈어	목	화·수·목·금(10:00~16:30) 간사이 브라질인 커뮤니티 (078-222-5350)
타갈로그어	수	

\*1 공익재단법인 고베 국제 커뮤니티 센터(KICC)

생활상담이나 일본어 학습지원 등 고베시에서 외국인의 생활을 지원하는 공적인 단체입니다.

[페이지 최상부로 돌아가기](#)

## 5. 백신접종 회장 (대규모 · 집단)

### ○대규모 접종 회장

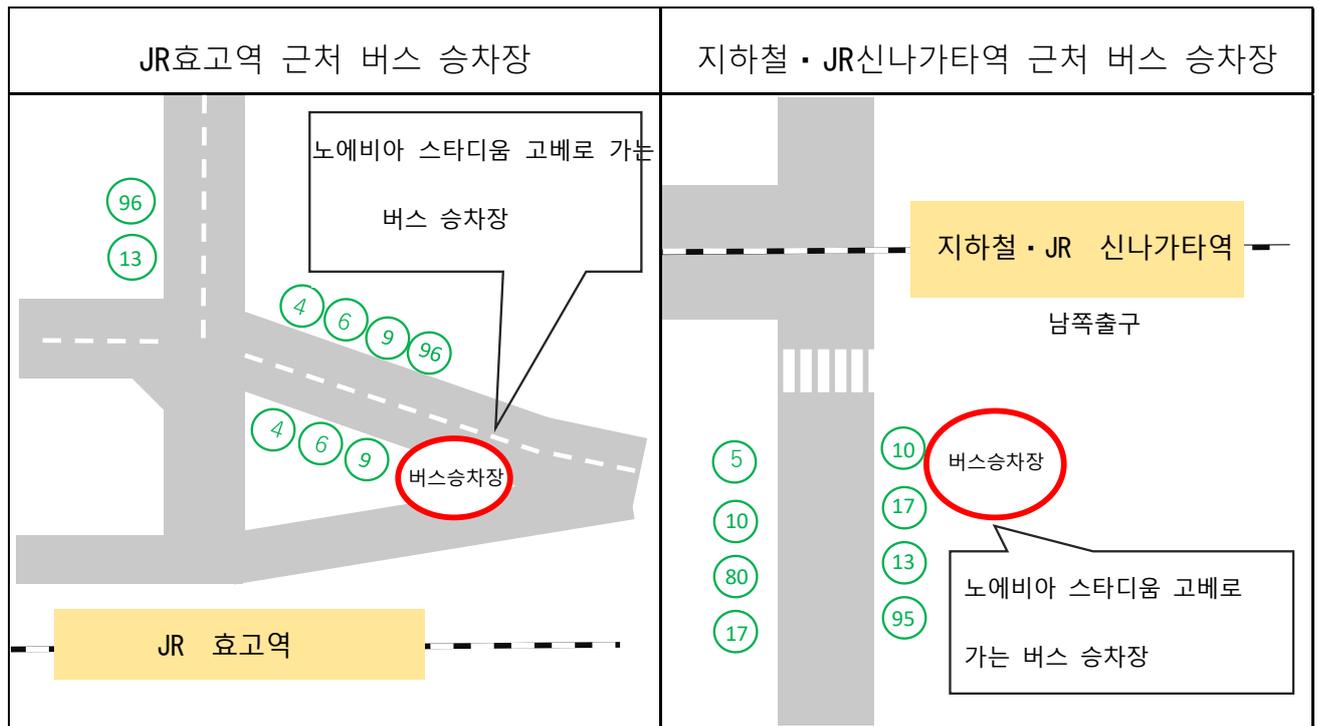
회장 이름	주소	접종가능한 요일 · 시간
고베 하버랜드 센터빌딩 3층	주오구 히가시카와사키초 1-3-3 <a href="#">지도(외부링크)</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~18:30
노에비아 스타디움 고베	효고구 미사키초 1- 2-2 <a href="#">지도(외부링크)</a>	매일 10:00~19:00

●노에비아 스타디움 고베에 버스로 갈 수 있습니다.

버스요금은 무료입니다.

버스는 JR 효고역, 지하철·JR 신나가타역에서

10분에 1대(1시간에 6대) 출발합니다.



## ○집단접종 회장

구	회장 이름	지도	접종가능한 요일 · 시간
히가시나다구	고베 패션플라자 9 층	<a href="#">Google MAP</a>	토 일:10:00~16:00
	미카게 공회당	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30
나다구	JR 나다역 역사 3 층	<a href="#">Google MAP</a>	일공휴일:9:00~18:30
주오구	선팔 (SUNPAL) 7 층	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:10:00~18:30
	IHD 센터빌딩 9 층 회의실	<a href="#">Google MAP</a>	매일: 10:00~16:00
	고베학원대학 포트 아일랜드	<a href="#">Google MAP</a>	
효고구	효고 구청 2 층	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~18:30
기타구	기타구 문화센터 1 층	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~16:00 매월 3 번째 월요일은 접종할 수 없습니다.

	에콜 · 리라 쇼핑센터 본관 5 층	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:10:00~18:30
나가타구	나가타구 문화센터	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~16:00 매월 3 번째 목요일은 접종할 수 없습니다.
스마구	스마구청 4 층	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~18:30
	스마 파티오 건강관 2 층	<a href="#">Google MAP</a>	토일:10:00~16:00
다루미구	다루미구 문화센터	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~16:00 매월 3 번째 월요일은 접종할 수 없습니다.
니시구	세이신 주오역 2 층 북측	<a href="#">Google MAP</a>	월화수금:13:30~15:30
	니시 수환경센터 다마쓰 처리장 3 층	<a href="#">Google MAP</a>	목토:13:30~18:30 일공휴일:9:00~18:30

	캠퍼스스퀘어 본관 2 층 리버티홀	<a href="#">Google</a> <a href="#">MAP</a>	매일: 10:00~16:00
주차장이 있는 회장	이온몰 고베 미나미점 3 층 (효고구)	<a href="#">Google</a> <a href="#">MAP</a>	월화수금:13:30~15:30 목토:13:30~18:30 일공휴일:10:00~18:30

## 6. 일본어가 어려운 분을 위한 서포트(접종회장에서만)

일본어가 어려운 분은 통역(일본어가 가능한 가족·친구)과 함께  
백신 접종 회장에 와 주십시오.

통역(일본어가 가능한 가족·친구)이 없을 경우 태블릿 통역  
서비스(무료)를 이용할 수 있습니다.

태블릿 통역 서비스를 이용하고 싶으신  
분은 대규모 혹은 집단 접종 회장의 아래  
시간을 예약해 주십시오.



언어	요일과 대응시간	이용방법
영어·중국어·한국어· 포르투갈어·스페인어· 태국어·베트남어	언제든지	회장 '접수처'에서 '통역 서비스를 이용하고 싶다'고 말해 주십시오.
프랑스어·타갈로그어	평일만	
필리핀어·네팔어· 인도네시아어·러시아어	월화수금:언제든지 목:13:30~17:00	

**\* 의료통역 서비스**

대규모 접종 회장(하버랜드 센터빌딩)에서는 의료통역 서비스(무료)가 가능합니다.

7 월 1 일부터 9 월 30 일까지 영어 · 중국어 · 베트남어 통역이 있습니다.

질병이나 약품 등 어려운 단어도 통역가능합니다.

의료통역 서비스를 이용하고 싶으신 분은 대규모 접종 회장(하버랜드 센터빌딩)의 아래 시간을 예약해 주십시오.

**목요일:13:30~18:00**

**토요일:13:30~18:00**

**일 · 공휴일:9:00~18:00**

[페이지 최상부로 돌아가기](#)

## 7. 백신을 접종한 뒤에 주의할 점

- 백신 접종을 한 날
- 백신 접종을 한 뒤 통증이 생겼다
- 2회 백신 접종을 하지 않은 분
- 2회 백신 접종을 한 뒤

### ▪ 백신 접종을 한 날

- 접종한 곳을 청결하게 한다
- 탕에 들어가도(목욕해도) 됩니다
- × 접종한 곳을 만지지 않는다
- × 격렬한 운동을 하지 않는다

### ▪ 백신 접종을 한 뒤 통증이 생겼다

- ①, ②일 때 병원에 가시거나, 고베시 상담창구로 전화해 주십시오.
- ①백신 접종 72 시간 뒤에도 아래 증상이 있다
  - ②아래 증상이 강하고 괴롭다

접종한 곳이 아프거나 부어올랐다  
 근육통이나 관절통이 있다  
 두통 · 체온이 높다  
 몸이 피곤하다 · 오한 · 설사

(고베시 상담창구)

**고베시 신형코로나 백신 부작용 의료상담창구**

시간: 24 시간 언제든지

전화번호: 078-252-7155

8 개 언어로 대화할 수 있습니다.

(일본어, 영어, 중국어, 베트남어, 한국어,  
스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어)

**· 2 회 백신접종을 하지 않은 분**

아직 다음 백신 접종을 예약하지 않았다면, 다음 백신 접종을 예약해 주십시오.

## (화이자 백신접종을 한 경우)

1 번째 접종한 날	1일	2일	...	21일	...	28일
	x			2 번째 백신 접종		

반드시 이 사이에

백신을 접종해 주십시오.

## (모더나 백신 접종을 한 경우)

1 번째 접종한 날	1일	2일	...	28일	...	35일
	x			2 번째 백신 접종		

반드시 이 사이에

백신을 접종해 주십시오.

・ 2 회 백신접종을 한 뒤

백신을 접종해도 마스크를 착용하고 손을 자주 씻어 주십시오.

코로나에 감염될 우려가 있습니다.

[페이지 최상부로 돌아가기](#)

## 8. 백신 접종에 관하여 전화로 상담할 수 있는 곳

- 백신 접종 예약 방법을 잘 모르겠을 때
  - 고베시의 백신 접종에 관해 알고 싶을 때
  - 백신 접종에 관해 의학적인 질문이 있을 때
  - 백신에 관해 상세하게 알고 싶을 때
  - 백신 접종을 하고 72 시간 이상 지나도 괴로울 때
- **백신 접종 예약 방법을 잘 모르겠을 때**

	KICC*1 (9:00~17:00) 078-291-8441	KICC 이외
쉬운 일본어	월~금	
영어	월~금	
중국어	월~금	
베트남어	월·수	화·목·금 (10:00~17:00) 베트남유메 KOBE (078-736-2987)
한국어	금	월~목 (9:00~17:00) 한국 민단 효고현 본부 (078-642-6303)
스페인어	화·목	월·수·금 (10:00~17:00) 효고 라틴 커뮤니티 (078-739-0633)
포르투갈어	목	화·수·목·금 (10:00~16:30) 간사이 브라질인 커뮤니티 (078-222-5350)
타갈로그어	수	

\*1 공익재단법인 고베 국제 커뮤니티 센터(KICC)

생활상담이나 일본어 학습지원 등 고베시에서 외국인의 생활을 지원하는 공적인 단체입니다.

●고베시의 백신 접종에 관해 알고 싶을 때

고베시 신형 코로나 백신 접종 콜센터

시간:8:30~20:00(평일)/8:30~17:30(토일공휴일)

전화번호:078-277-3320

언어:영어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어,  
베트남어로도 대화할 수 있습니다. 귀하의 모국어로 대화하고  
싶으시다면 전화시 말씀해 주십시오.

예를 들어 영어로 이야기하고 싶다면 '영어로 부탁드립니다'라고  
말씀해 주십시오.

전화할 수 없는 분은 일본어로 메일을 작성하여 보내 주십시오.

[pwd-vaccine-kobecity@persol.co.jp](mailto:pwd-vaccine-kobecity@persol.co.jp)

●백신 접종에 관해 의학적인 질문이 있을 때

효고현 신형 코로나 백신 전문 상담창구(일본어만)

시간:9:00~17:30(매일)

전화번호:0570-006-733 / FAX:078-361-1814

●백신에 관해 상세하게 알고 싶을 때

후생노동성 신형코로나 백신 콜센터

시간: 9:00~21:00 (매일)

전화번호: 0120-761-770 (무료)

언어: 영어 · 중국어 · 한국어 · 포르투갈어 · 스페인어로도 대화할 수 있습니다.

\*태국어는 9:00~18:00 (매일)

\*베트남어는 10:00~19:00 (매일)

●백신 접종을 하고 72 시간 이상 지나도 괴로울 때

고베시 신형 코로나 백신 부작용 의료상담창구

시간: 24 시간 언제든지

전화번호: 078-252-7155

언어: 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 베트남어로도 대화할 수 있습니다. 귀하의 모국어로 대화하고 싶으시다면 전화시 말씀해 주십시오.

예를 들어 영어로 이야기하고 싶다면 '영어로 부탁드립니다'라고 말씀해 주십시오.